



VETERINARY HEALTH CERTIFICATE
FOR IMPORTATION OF FISH OIL NOT INTENDED FOR HUMAN CONSUMPTION TO BE USED AS FEED
MATERIAL OR FOR PURPOSES OUTSIDE THE FEED CHAIN THE REPUBLIC OF TURKEY
TÜRKİYE CUMHURİYETİ'NE İNSAN TÜKETİMİ AMAÇLI OLMAYAN, YEM MATERYALİ OLARAK VEYA YEM ZİNCİRİ DIŞINDAKİ
AMAÇLAR İÇİN KULLANILACAK, BALIK YAĞI İTHALATI İÇİN VETERİNER SAĞLIK SERTİFİKASI

ВЕТЕРИНАРНЫЙ СЕРТИФИКАТ ЗДОРОВЬЯ НА ИМПОРТ РЫБЬЕГО ЖИРА, НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕННОГО ДЛЯ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЛЮДЬМИ, ДЛЯ ИСПОЛЬЗОВАНИЯ В КАЧЕСТВЕ КОРМОВОГО МАТЕРИАЛА ИЛИ ДЛЯ ЦЕЛЕЙ ЗА ПРЕДЕЛАМИ КОРМОВОЙ ЦЕПИ В ТУРЕЦКУЮ РЕСПУБЛИКУ

Part I: details of dispatched consignment / Bölüm I: Sevkiyata ait detaylar / Часть I: Детали отгруженной партии	I.1. Consignor / Gönderen / Грузотправитель: Name / <i>Adı</i> / Название фирмы: Address / <i>Adresi</i> / Адрес: Postal code / <i>Posta kodu</i> / Почтовый индекс: Tel No / Телефон:		I.2. Certificate reference number / Sertifika referans numarası / Номер сертификата:		I.2.a.	
	I.5. Consignee / Alıcı / Грузополучатель: Name / <i>Adı</i> / Название фирмы: Address / <i>Adresi</i> / Адрес: Postal code / <i>Posta kodu</i> / Почтовый индекс: Tel no / Телефон:		I.3. Central Competent Authority / Merkezi yetkili otorite / Центральный компетентный орган:			
	I.7. Country of origin / Orijin ülkesi / Страна происхождения:		ISO Code / ISO Kodu / Код ИСО	I.8. Region of origin / Orijin Bölge / Регион происхождения:		Code / Kodu / Код
	I.9. Country of destination / Varış ülkesi / Страна назначения: TURKEY / <i>TURKİYE</i> / ТУРЦИЯ		ISO Code / ISO Kodu / Код ИСО TR	I.10.		
	I.11. Place of Origin / Orjin Yeri / Место происхождения: Name / <i>Adı</i> / Название: Approval Number / <i>Onay No.</i> / Пер. номер: Address / <i>Adresi</i> / Адрес: Name / <i>Adı</i> / Название: Approval Number / <i>Onay No.</i> / Пер. номер: Address / <i>Adresi</i> / Адрес: Name / <i>Adı</i> / Название: Approval Number / <i>Onay No.</i> / Пер. номер: Address / <i>Adresi</i> / Адрес:		I.12.			
	I.13. Place of loading / Yükleme Yeri / Место отгрузки:		I.14. Date of departure / Çıkış tarihi / Дата отправления:			
	I.15. Means of transport / Nakliye aracı / Средство транспортировки: Aeroplane ☐ Ship ☐ Railway Wagon ☐ <i>Uçak Gemi Tren Vagonu</i> Самолет Судно Железнодорожный вагон Road vehicle ☐ Other ☐ <i>Otoyol Aracı Diğer</i> Автомобиль Другое Identification / <i>Tanımı</i> / Идентификация: Documentary references / <i>Doküman referansları</i> / Ссылки на документы:		I.16. Entry point in Turkey / TR'ye giriş noktası / Въездной пункт в Турцию			
	I.18. Description of commodity / Malın Tanımı / Описание товара:		I.19. Commodity (HS) code / Malım Kodu (HS) / Код товара (HS):			
	I.21. Temperature of product / Urunun Isısı / Температура продукта: Ambient ☐ Chilled ☐ Frozen ☐ <i>Oda sıcaklığı Sogutulmuş Dondurulmuş</i> Комнатная Охлажденная Мороженный		I.20. Quantity / Miktar / Количество:			
	I.23. Seal/Container No. / Mühür/Konteyner Numarası / Номер пломбы/Контейнера		I.22. Number of Packages / Paket sayısı / Количество упаковок:			
I.25. Commodities certified for / Mallar, / Товары сертифицированы для: Animal feedingstuff / <i>Hayvan yemi</i> / Корм для животных ☐ Technical Use / <i>teknik kullanım</i> / Техническое использование ☐ <i>için onaylıdır.</i>						
I.26.		I.27. For import into Turkey / Türkiye'ye ithalat için / Для ввоза в Турцию ☐				
I.28. Identification of the commodities / Malların Tanımı / Идентификация товара:						
Nature of commodity <i>Malın Niteliği</i> Категория товара	Approval number of establishments Manufacturing plant <i>İşletmelerin onay numarası üretim tesisi</i> Регистрационный номер предприятия Завод-изготовитель	Number of packages <i>Paket sayısı</i> Количество упаковок	Net weight <i>Net ağırlık</i> Вес нетто	Batch number <i>Parti No.</i> Номер партии		

II. Health information / *Sağlık Bilgisi* / Гигиеническая информация

II.a. Certificate reference No.: / *Sertifika referans No:* / Номер сертификата:

II.b.

I, the undersigned official veterinarian, declare that I have read and understood Regulation (EC) No 1069/2009 of the European Parliament and of the Council and in particular Article 10 thereof, and Commission Regulation (EU) No 142/2011 and in particular Annex XIV, Chapter II thereof, and certify that the fish oil described above: / *Ben, aşağıda imzası bulunan resmi veteriner hekim, Avrupa Parlamentosu ve Konseyi'nin 1069/2009/EC No'lu Yönetmeliği ve özellikle 10. Maddesini, Komisyon 142/2011/EU No'lu Yönetmeliği ve özellikle Ek XIV, Bölüm II' sini okuduğumu ve anladığımı beyan eder ve yukarıda tanımlanan balık yağına ilişkin olarak aşağıdakileri onaylarım* / Я, нижеподписавшийся официальный ветеринарный инспектор, заявляю, что прочел и понимаю Регламент (ЕС) No 1069/2009 Европейского Парламента и Совета и, в частности, его Статью 10, и Регламент Комиссии (ЕС) No 142/2011 и, в частности, его Приложение XIV, Главу II, и удостоверяю, что рыбий жир, описанный выше:

II.1. consists of fish oil that satisfies the health requirements below; / *Aşağıda belirtilen sağlık şartlarını sağlayan balık yağlarından oluşmaktadır*; / состоит из рыбьего жира, который соответствует гигиеническим требованиям, приведенным ниже;

II.2. contains exclusively fish oil not intended for human consumption; / *sadece insan tüketimi amaçlı olmayan balık yağlarını içermektedir*; / содержит исключительно рыбий жир, не предназначенный для потребления людьми;

II.3. has been prepared and stored in a dedicated fish plant approved, validated and supervised by the competent authority in accordance with Article 24 of Regulation (EC) No 1069/2009; / *1069/2009/EC No'lu Yönetmeliğin 24 üncü Maddesine uygun olarak yetkili otorite tarafından onaylanmış ve denetlenmiş, onaylı bir balık işletmesinde hazırlanmış ve depolanmıştır*; / Изготовлен и хранился на специализированном рыбном предприятии, одобренном, сертифицированном и контролируемом компетентным органом в соответствии со Статьей 24 Регламента (ЕС) No 1069/2009;

II.4. has been prepared exclusively with the following animal by-products: / *sadece aşağıda belirtilen hayvansal yan ürünlerden hazırlanmıştır*; / изготовлен исключительно с использованием следующих побочных продуктов (субпродуктов) животного происхождения:

(¹) either [- animal by-products arising from the production of products intended for human consumption;] / (¹) *ya [- insan tüketimi amaçlı ürünlerin üretiminden elde edilen hayvansal yan ürünler;*] / (¹) или [- с использованием побочных продуктов, полученных в результате производства продуктов, предназначенных для потребления людьми;]

(¹) and/or [- products of animal origin, or foodstuffs containing products of animal origin, which are no longer intended for human consumption for commercial reasons or due to problems of manufacturing or packaging defects or other defects from which no risk to public or animal health arise;] / (¹) *[- Üretim ve paketlenme hataları bulunan veya halk ve hayvan sağlığı için risk taşımayan diğer kusurları olan veya ticari nedenlerle insan tüketimine sunulması amaçlanmayan hayvansal ürünler ve bu ürünleri içeren gıda maddeleri;*] / (¹) и/или [- продуктов животного происхождения или пищевых продуктов, содержащих продукты животного происхождения, которые больше не предназначены для потребления людьми в пищу по коммерческим причинам или в связи с проблемами дефектов изготовления или упаковки, или другими дефектами, которые не вызывают риска для здоровья людей или животных;]

(¹) and/or [- aquatic animals, and parts of such animals, except sea mammals, which did not show any signs of diseases communicable to humans or animals;] / (¹) *ve/veya [- insan veya hayvanlara geçebilen herhangi bir hastalığın belirtisini göstermeyen, deniz memelileri hariç su hayvanları ve bu hayvanların parçaları;*] / (¹) и/или [- водных животных и частей таких животных, за исключением морских млекопитающих, которые не показали каких-либо признаков болезней, передающихся людям или животным;]

(¹) and/or [- animal by-products from aquatic animals originating from plants or establishments manufacturing products for human consumption;] / (¹) *ve/veya [- insan tüketimi için ürünler üreten işletme veya tesislerdeki su hayvanlarından elde edilen hayvansal yan ürünler;*] / (¹) и/или [- животных побочных продуктов из водных животных, происходящих с заводов или предприятий, изготавливающих продукты для потребления людьми;]

II.5. the fish oil: / *Balık yağları*; / рыбий жир:

(a) has been subjected to processing in accordance with Annex X, Chapter II, Section 3 of Regulation (EU) No 142/2011, in order to kill pathogenic agents; / *Patojenik etkenlerin öldürülmesi amacıyla 142/2011/EU No'lu Yönetmeliğin Ek X, Bölüm II, kısım 3 hükümlerine uygun işleme tabi tutulmuştur*; / был обработан в соответствии с Приложением X, Глава II, Раздел 3 Регламента (ЕС) No 142/2011, с целью нейтрализации возбудителей заболевания;

(b) has not been in contact with other types of oils including rendered fats from any species of terrestrial animals, and / *Karasal hayvanlardan rendering yoluyla elde edilen yağlar dahil olmak üzere diğer yağ tipleriyle temas etmemiştir*; ve / не контактировал с другими типами жиров, включая топленые жиры из любого вида наземных животных, и

(¹) either [(c) is packaged in new containers or in containers that have been cleaned and disinfected if necessary for the prevention of contamination and all precautions taken to prevent their contamination.] / (¹) *[yeni konteynirlarda veya gerekli görülmesi halinde kontaminasyonun önlenmesi için temizlenmiş ve dezenfekte edilmiş konteynirlarda ve kontaminasyonu önleyecek tüm önlemler alınarak paketlenmiştir;* / (¹) или [(c) упакован в новую тару или в тару, которая была очищена и продезинфицирована, при необходимости, для предупреждения загрязнения, и все меры приняты, чтобы предупредить их загрязнение;



II. Health information / <i>Saglik Bilgisi</i> / Гигиеническая информация	II.a. Certificate reference No.: / <i>Sertifika referans No:</i> / Номер сертификата:	II.b.						
⁽¹⁾ or [(c) where bulk transport is intended, the pipe, pumps and bulk tanks and any other bulk container or bulk road tanker used in the transportation of the product from the manufacturing plant either directly on to the ship or into shore tanks or directly to plants have inspected and found to be clean before use;] / <i>veya</i> ⁽¹⁾ [(c) <i>dökme ürün nakliyesi söz konusu ise, ürünlerin üretim tesisinden yo doğrudan gemilere yo da kıyı tanklara veya doğrudan tesislere nakledilmesinde kullanılan boru, pompa ve dökme tank ve diğer dökme konteynir veya dökme yol tankerleri kullanımdan önce denetlenmiş ve temiz oldukları anlaşılmıştır;</i>] / ⁽¹⁾ или [(c) если предполагается транспортировка наливом, трубопроводы, насосы и наливные цистерны или любые другие наливные контейнеры или наливные автомобильные цистерны, используемые для транспортирования продукта с завода-изготовителя или непосредственно на судно или в береговые резервуары или непосредственно на заводы, проинспектированы и признаны чистыми перед использованием;] and (d) which bear labels indicating 'NOT FOR HUMAN CONSUMPTION'. / <i>(d) - ve üzerinde (INSAN TÜKETİMİNE YÖNELİK OLMAYAN) etiketleri taşımaktadır.</i> / и (d) которые имеют маркировку "НЕ ДЛЯ ПОТРЕБЛЕНИЯ ЛЮДЬМИ".								
Notes / <i>Notlar</i> / Примечания								
Part I / <i>Bölüm I</i> / Часть I								
- Box reference 1.15: Registration number (railway wagons or container and lorries), flight number (aircraft) or name (ship); information is to be provided in the event of unloading and reloading. / <i>Madde 1.15: kayıt numarası (tren vagonları veya konteyner ve kamyonlar), uçuş numarası (uçak) veya isim (gemi); boşaltma veya yeniden yükleme halinde bilgi verilmelidir.</i> / Ячейка 1.15: Регистрационный номер (железнодорожного вагона или контейнера и автотранспорта), номер рейса (самолет) или название (судно); информация должна предоставляться в случае выгрузки и перегрузки. - Box reference 1.19: Use the appropriate HS code: 1504 or 1518 / <i>Madde 1.19: Uygun olan Hs codunu kullanın: 1504 veya 1518</i> / Ячейка 1.19: Используйте соответствующий код HS: 1504 или 1518. - Box reference 1.23: for bulk containers, the container number and the seal number (if applicable) should be included. / <i>Madde 1.23: dökme konteynerler için, konteyner numarası ve mühür numarası (varsa) verilmelidir.</i> / Ячейка 1.23: для наливных контейнеров, должны быть включены номер контейнера и номер пломбы (если применимо). - Box reference 1.25: technical use: any use other than for animal consumption. / <i>Madde 1.25: teknik kullanım: hayvan tüketimi dışındaki her türlü kullanım.</i> / Ячейка 1.25: техническое использование: любое использование, кроме использования для потребления животными. - Box reference 1.28: Manufacturing plants: provide the registration number of treatment/processing establishment. / <i>Maddel.28: Üretim tesisleri: işlendiği ve/veya aşamadan geçtiği işletmenin/işletmelerin onay numarasını belirtiniz.</i> / Ячейка 1.28: Заводы-изготовители: укажите регистрационный номер обрабатывающего/перерабатывающего предприятия.								
Part II / <i>Bölüm II</i> / Часть II								
⁽¹⁾ Delete as appropriate. / <i>Uygun şekilde silin.</i> / Ненужное зачеркнуть. - The signature and the stamp must be in a different colour to that of the printing. / <i>İmza ve mühür, baskıdan farklı bir renkte olmalıdır.</i> / Цвет подписи и печати должен отличаться от цвета печатного текста. - Note for the person responsible for the consignment in TR: this certificate is only for veterinary purposes and has to accompany the consignment until it reaches the border inspection post. / <i>TR'de sevkiyattan sorumlu kişi için not: Bu sertifika yalnızca veteriner kullanım amaçlıdır ve sınır kontrol noktasına ulaşana kadar sevkiyata eşlik etmelidir.</i> / Примечание для лица, ответственного за партию груза в Турцию (TR): настоящий сертификат предназначен только для ветеринарных целей и должен сопровождать партию груза до тех пор, пока она не достигнет пункта пропуска через государственную границу.								
Official Veterinarian / Official Inspector <i>Resmî Veteriner Hekim-Resmî Denetçi</i> / Официальный ветеринарный врач <table border="0"><tr><td data-bbox="156 1787 539 1843">Name (in capitals) / <i>İsim (Büyük harflerle)</i> / Ф.И.О. (заглавными буквами)</td><td data-bbox="858 1787 1225 1843">Qualification and title / <i>Yetkisi ve Unvan</i> / Квалификация и должность</td></tr><tr><td data-bbox="156 1921 331 1955">Date / <i>Tarih</i> / Дата:</td><td data-bbox="858 1921 1098 1955">Signature / <i>İmza</i> / Подпись</td></tr><tr><td data-bbox="156 2000 379 2033">Stamp / <i>Mühür</i> / Печать</td><td></td></tr></table>			Name (in capitals) / <i>İsim (Büyük harflerle)</i> / Ф.И.О. (заглавными буквами)	Qualification and title / <i>Yetkisi ve Unvan</i> / Квалификация и должность	Date / <i>Tarih</i> / Дата:	Signature / <i>İmza</i> / Подпись	Stamp / <i>Mühür</i> / Печать	
Name (in capitals) / <i>İsim (Büyük harflerle)</i> / Ф.И.О. (заглавными буквами)	Qualification and title / <i>Yetkisi ve Unvan</i> / Квалификация и должность							
Date / <i>Tarih</i> / Дата:	Signature / <i>İmza</i> / Подпись							
Stamp / <i>Mühür</i> / Печать								